

# Übungsarbeit Herkunftssprachenprüfung

Mittlerer Schulabschluss

**Portugiesisch**

**MSA**



Name

Klasse

Datum

Erstkorrektur Unterschrift

Zweitkorrektur Unterschrift

Note/Datum

**Liebe Schülerinnen und Schüler,**

das vorliegende Übungsheft beinhaltet Beispielaufgaben zur Herkunftssprachenprüfung. Sie sind zur Unterstützung der Vorbereitung auf die zentralen Abschlussprüfungen gedacht.

Wir wünschen viel Erfolg bei der Vorbereitung und den Prüfungen!

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe I Leseverstehen

### I. Jugendliche auf Reisen

- Lê os títulos (1-8) e posteriormente os trechos dos textos (A-E).
- Faz a correspondência entre o título e o texto.
- Escreve o número correspondente (1-8) na coluna da direita ao lado do texto.
- Só podes escolher os respetivos números uma vez. Sobram três números.
- Presta atenção ao exemplo (0).

|          |                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>0</b> | Reunir experiências importantes para o futuro                   |
| <b>1</b> | Ajudar pessoas em outro país em regime de voluntariado          |
| <b>2</b> | Aprender línguas estrangeiras mais rápido                       |
| <b>3</b> | Participar em encontros internacionais para jovens              |
| <b>4</b> | Organizar projetos culturais em outro país                      |
| <b>5</b> | Praticar desporto ativamente com outros ao ar livre             |
| <b>6</b> | Preparar uma estadia no estrangeiro numa família de acolhimento |
| <b>7</b> | Participar num intercâmbio escolar                              |
| <b>8</b> | Ganhar dinheiro viajando                                        |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Z</b> | Viajar quando se é jovem permite adquirir muitas experiências e alarga os horizontes. Estas experiências fortalecem-te como pessoa, ajudam a ganhar autoconfiança e a desenvolver os teus talentos. Passar férias sem adultos também contribui muito para ganhar autonomia, porque tens de enfrentar situações novas e tomar as próprias decisões. | <b>0</b> |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

Name: \_\_\_\_\_

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Finalmente sair de casa e sentir-se livre - o mundo espera por ti! Podes escolher entre cuidar de turistas no Chile, trabalhar numa horta na Noruega, tomar conta de crianças num acampamento de verão na Inglaterra e ao mesmo tempo viajar por países estrangeiros por um ano – a decisão é tua!<br>„Trabalhar e Viajar“ pelo mundo, significa que se pode trabalhar em troca de um pequeno salário, alimentação ou alojamento e viajar durante alguns dias. Desta forma, não só tens a oportunidade de experimentar algumas aventuras, como também de conhecer o país e o seu povo de forma mais intensa. O que tens de fazer? Simplesmente fazer as malas, descobrir o mundo e fazer do teu país de opção a tua segunda casa! |
| <b>B</b> | Isto foi algo com que sempre sonhaste: passar duas semanas com jovens de diferentes países! Durante este período de tempo podes aprender mais sobre a sua cultura, a sua mentalidade e o seu estilo de vida.<br>Nas noites internacionais podes conhecer diferentes pratos típicos, músicas e danças de diferentes países. Ao mesmo tempo tens a oportunidade de descobrir e refletir sobre as diferenças e semelhanças culturais desses países. Há sempre tempo suficiente para fazer novas amizades!                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>C</b> | Gostarias de passar mais tempo no estrangeiro e não só viajar, mas também conhecer de perto o país e os seus habitantes? Como voluntário mergulhas mais profundamente numa cultura estrangeira do que seria possível fazendo umas férias como turista. Trabalhas em regime de voluntariado, lado a lado com os habitantes locais e, ao mesmo tempo, conheces melhor as condições de vida das pessoas do teu país de acolhimento. Durante esse período prestas serviço social como, por exemplo, apoiando uma escola ou um projeto humanitário a crianças. Podes também trabalhar num projeto relacionado com animais selvagens e assim contribuir para a preservação da natureza ou dos animais. Tens muitas possibilidades!      |
| <b>D</b> | Gostarias de ir ao estrangeiro, experimentar novas aventuras, melhorar os teus conhecimentos de línguas e conhecer melhor o país e o seu povo? Infelizmente essa estadia não pode ser muito prolongada devido à escola, ao trabalho ou porque vais fazer uma formação profissional? Um curso intensivo de línguas no estrangeiro de inglês, francês ou espanhol, não só promete sucesso na aprendizagem, como também proporciona uma viagem inesquecível e uma experiência única.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>E</b> | Experimenta novos desportos e atreve-te a fazer algo diferente. Viaja numa bicicleta de montanha com os teus amigos por paisagens montanhosas, desliza com uma prancha de surf sobre as ondas, rema numa canoa por águas desconhecidas ou experimenta o verdadeiro espírito de equipa num jogo de futebol ou de vólei. Depois podes relaxar numa praia perto do teu alojamento. A pura sensação de felicidade! Viver aventuras, ser criativo, conhecer muitas pessoas da tua idade, divertir-se com os outros ou simplesmente relaxar – faz simplesmente o que te der prazer!                                                                                                                                                     |

\_\_\_\_ / 10 P.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe II Leseverstehen

### II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

**Lê o texto e marca com uma cruz a solução correta (A, B ou C) na tabela (1-6).**

A Vanessa tem 18 anos, nasceu em 1999 numa aldeia da Alta Saxónia. Até agora só passou férias no Mar Báltico, na Polónia e na República Checa e fez uma viagem de estudos a Londres. Neste momento encontra-se entre a fronteira eslovena com a Croácia. Daí pretende continuar a viagem até à Hungria.

A viagem foi-lhe possibilitada pela Comissão Europeia. „Discover EU“ é o nome do programa, através do qual 15.000 jovens com a idade de 18 anos de toda a União Europeia receberam um bilhete gratuito de Interrail para toda a Europa.

A viagem pode durar até 30 dias e são os próprios jovens que têm de pagar o alojamento e a alimentação. Os participantes devem conhecer a Europa "em primeira mão", encontrar amigos de países distantes e quebrar preconceitos.

Dois dias depois, a Vanessa está sentada, às onze da noite, no passeio à beira-mar em Split. Está vestida com uma t-shirt às riscas e um impermeável e traz, por baixo dos seus longos cabelos castanhos, dois grandes brincos. Uma chuvada forte acabou de chegar à cidade, algo raro para a época do ano. „Pelo menos agora não há tanto movimento como de costume, amanhã vai ser outra vez um horror“, diz a Vanessa. O horror são os muitos turistas que inundam a cidade velha durante o dia com os seus bastões para tirar selfies. Neste momento ainda se encontram alguns nos bares ao longo do passeio, muitos deles com a idade da Vanessa.

Com o comboio noturno vai agora até Zagreb e de lá até à Hungria.

Vanessa diz que a viagem de comboio é o mais bonito da viagem. Adormecer numa cidade, acordar numa costa, hoje ao contrário. Pelo meio paisagens a perder de vista, conversas com pessoas diferentes, partilhar a rotina comum no comboio, é quase como partilhar um apartamento móvel.

Finalmente a chegada a Keszthely, ao início da tarde, uma pequena cidade de 21.000 habitantes situada no leste da Hungria junto ao lago Balaton. Está a chover.

Keszthely é exactamente o oposto de Split: não há vida nenhuma nas ruas, as lojas estão fechadas. „Quase como em casa“, pensa a Vanessa. Benndorf, a sua terra natal, situada a dez quilómetros de Eisleben, é ainda mais pequena e tem 2.000 habitantes. Segundo a Vanessa, é uma localidade "pequena e não muito bonita", mas ainda assim gosta sempre de voltar.

Quatro dias depois, a Vanessa encontrou em Budapeste um grupo que também viaja com o Interrail e juntou-se a ele. Primeiro dá um passeio pela cidade com um jovem holandês, têm longas conversas sobre a Europa, as diferenças e particularidades das pessoas dos diferentes países e sobre o fato de que viajar ajuda a desconstruir preconceitos e une as pessoas. Um alemão de Colónia faz-lhe uma pergunta típica para travar uma conversa de ocasião: "De onde vens?" A Vanessa responde: „Da Alta Saxónia“. „Ah, isso é uma cidade na Saxónia, não é?“ A Vanessa não sabe se rir ou chorar.

Tem agora a impressão, depois de percorridos três quartos da sua viagem, que os jovens europeus se aproximam mais uns dos outros graças aos bilhetes gratuitos do

Name: \_\_\_\_\_

Interrail? „A juventude não é de todo o problema“, responde. A Vanessa não conhece quase ninguém da sua idade que não goste de viajar para outros países.

Ela acha que os jovens estabelecem entre eles uma espécie de relação de solidariedade e os preconceitos surgem mais tarde. „Quando as pessoas ficam mais velhas, de repente começam a dizer coisas estranhas.“ A Vanessa acha que seria melhor „enviar as pessoas mais velhas para viagens destas.“

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

### 1. A Vanessa...

|   |                                              |                          |
|---|----------------------------------------------|--------------------------|
| a | é hospedeira num comboio de longa distância. | <input type="checkbox"/> |
| b | já esteve em muitos continentes.             | <input type="checkbox"/> |
| c | viaja pela primeira vez por toda a Europa.   | <input type="checkbox"/> |

### 2. O programa „Discover EU“...

|   |                                                |                          |
|---|------------------------------------------------|--------------------------|
| a | permite viajar por mais de 30 dias.            | <input type="checkbox"/> |
| b | quer aproximar os jovens da Europa.            | <input type="checkbox"/> |
| c | permite viajar com vários meios de transporte. | <input type="checkbox"/> |

### 3. Vanessa critica...

|   |                                  |                          |
|---|----------------------------------|--------------------------|
| a | o mau tempo.                     | <input type="checkbox"/> |
| b | os turistas em massa.            | <input type="checkbox"/> |
| c | os bares no passeio à beira-mar. | <input type="checkbox"/> |

### 4. Durante a sua viagem, a Vanessa aprecia sobretudo...

|   |                                                      |                          |
|---|------------------------------------------------------|--------------------------|
| a | viajar de comboio para diferentes lugares.           | <input type="checkbox"/> |
| b | conhecer a vida das diferentes cidades estrangeiras. | <input type="checkbox"/> |
| c | falar com outras pessoas sobre a sua terra natal.    | <input type="checkbox"/> |

### 5. Keszthely na Hungria é para a Vanessa...

|   |                                                               |                          |
|---|---------------------------------------------------------------|--------------------------|
| a | como a cidade onde ela cresceu.                               | <input type="checkbox"/> |
| b | típico das grandes cidades da Europa de Leste.                | <input type="checkbox"/> |
| c | como a cidade onde ela costumava passar férias todos os anos. | <input type="checkbox"/> |

### 6. Durante a sua estadia em Budapeste, a Vanessa conversa sobre...

|   |                                                         |                          |
|---|---------------------------------------------------------|--------------------------|
| a | a diversidade cultural em diferentes países.            | <input type="checkbox"/> |
| b | as ofertas culturais em diferentes países.              | <input type="checkbox"/> |
| c | as ofertas turísticas especiais das diferentes cidades. | <input type="checkbox"/> |

\_\_\_ / 12 P.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe III Sprachmittlung

### III. Berlin erfahren – geführte Radtour

**Neste exercício tens de transmitir as informações principais em português em frases completas, não se pretende uma tradução literal.**

Um amigo/uma amiga do teu país gostaria de viajar para a Alemanha durante as férias. Tu gostarias de lhe oferecer um vale para um passeio de bicicleta em Berlim. O teu amigo/a tua amiga está entusiasmado (a) com a ideia. Encontraste na Internet uma página com esse tipo de ofertas. Em português, dá ao teu amigo/à tua amiga a informação em frases completas:



## Berlin on Bike !



#### Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.



Name: \_\_\_\_\_

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

### **Service rund ums Fahrrad und Tour**

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenträger, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

**1. Explica por que é que a bicicleta é o meio de transporte adequado para dar um passeio por Berlim. Dá dois exemplos.**

---

---

\_\_\_\_/ 2 P.

**2. Enuncia duas vantagens para fazer uma visita guiada de bicicleta.**

---

---

\_\_\_\_/ 2 P.

**3. Explica que caminhos são utilizados para o efeito. Dá dois exemplos.**

---

---

\_\_\_\_/ 2 P.

**4. Quando têm lugar os passeios durante a temporada?**

---

---

\_\_\_\_/ 1 P.



Name: \_\_\_\_\_

**5. Descreve o estado das bicicletas que se podem alugar.**

\_\_\_\_\_/ 1 P.

**6. Explica o que os clientes podem fazer para se encontrar a bicicleta adequada.**

\_\_\_\_/ 1 P.

**7. Nomeia uma oferta alternativa da empresa de aluguer para os clientes que não podem andar de bicicleta.**

\_\_\_\_/ 1 P.

**8. Nomeia três coisas que se pode obter gratuitamente da empresa de aluguer.**

\_\_\_\_/ 3 P.

**9. Que outro tipo de informação posso obter na Internet da empresa de aluguer? Dá três exemplos.**

\_\_\_\_/ 3 P.

\_\_\_\_ / 16 P.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe IV Textproduktion

### IV. Sommerakademie

Todos os anos, muitos jovens têm a oportunidade de participar numa Academia de Verão. Aí podem melhorar as suas competências linguísticas e preparar-se melhor para o futuro. Durante três semanas, os jovens podem desenvolver a sua criatividade e as suas qualidades individuais.

Além dos cursos de línguas, existe um programa variado para os participantes que inclui formação para candidaturas a um emprego e várias atividades desportivas. No final da academia, os jovens recebem um certificado que valoriza as suas realizações pessoais e o seu empenho e que pode ser muito vantajoso no processo de candidatura a um emprego.

**Tu participaste numa Academia de Verão e escreves num blog um relato sobre essa experiência. Tem em conta os seguintes aspetos:**

- Explica por que é que participaste numa academia de verão.
- Descreve o programa das três semanas da academia.
- Explica de forma fundamentada, por que é que gostaste particularmente de algumas experiências.
- Descreve alguns problemas que ocorreram.
- Apresenta a tua opinião sobre a Academia de Verão.

Escreve entre **200** e **250** palavras.

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blog para turmas de Alemão</b><br><b>Escrito por:</b><br><b>Data: 03.05.2019 10:30</b> |
| <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>                                                 |

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]



